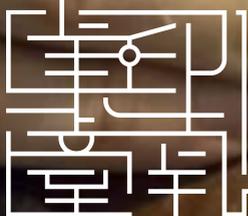


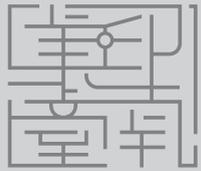
Made  
in  
Tainan

No. 29

2016 JULY

美  
印  
臺  
南





02 遊藝思 /  
圖上翩翩起舞的臺南記憶  
Tainan Memories Dancing on the Pages

06 南瀛色彩 /  
人親土親，綠川串起社區與自然的友誼  
Land and People: Green River Connects Community and Nature

10 設計帶路 /  
親子創意消暑的夏日寶盒  
Innovative Treasure Box Cools You Down in Summer

15 新文創家 /  
手繪「扛棒」－隱藏各種線索的老屋名牌  
Hand-Painted Billboard: Hidden Clues in Old House Signs

18 浩一專欄 /  
在佳里，哈密瓜的瓜田與瓜甜  
Chiali District: Hami Melon Farm and Sweetness of Summer

指導單位：文化部 主辦單位：臺南市政府 承辦單位：臺南市政府文化局  
發行人：賴清德 總策劃：葉澤山 總編輯：周雅菁 副總編輯：林章旭  
主編：劉玠成、黃貝瑜 執行編輯：陳德安 行政：李亦庭、林芷帆  
文字：王浩一、余境萱、曹婷婷、黃微芬、楊朝景 (依姓氏筆劃排序)  
校對：美印編輯小組、李中慧、張孟涵、黃薰萱 攝影：王浩一、林羿宏、洪詩雅 美術設計：洪詩雅  
地址：708臺南市安平區永華路二段6號13樓 電話：06-2149510  
出版承接：俠客行文創顧問有限公司 電話：06-2148004 出版年月：2016年7月 臺南市政府文化局廣告

## Made in Tainan 美印臺南雙月刊

**編輯的話** 七月，學子們紛紛進入炎熱又漫長的假期，各式創意消暑的新提案，夏天必吃的義式冰棒、專屬青少年的十六歲小戲節，圖書館也有另類的閱讀推廣，讓學子們趁暑假期間感受有別於校園生活的新體驗。本期特別邀請繪本作家來談談創作靈感中在筆下飛舞的臺南印象，老城裡的生活歷史記憶在創作者筆下打開閱讀者的視野。而夏天的滋味，有瓜果甜美的氣息，這期要介紹的在地良食是哈密瓜，跟著浩一嚐一嚐屬於夏日的專屬甜蜜。

而屬於臺南的藝術色彩，少不了濃濃的人情土味，在新營大宏社區的改造計畫中，邀請居民一起齊心合作，引導居民對環境綠化的認同，讓綠川搖身變成點綴社區環境的好鄰居。另一項值得細細品味的是具有歷史記憶的手繪看板，老師傅的手工藝，看板上的斑駁痕跡，蘊藏著臺南的名牌。

July - the hot and long summer vacation calls for cool ideas to get away from the heat. Must-have gelato's, the 16-Year-Old Festival catered for teenagers, or alternative reading recommendations from the library, are some of the new experiences the students can try outside the school. In this edition, a picture book author and illustrator share how Tainan inspires the creative works of his. Details of everyday life and history of Tainan jump off from the book and open the eyes of readers. Summer is not complete without a bite of melons. Just follow Hao-Yi and find out the sweetness of Hami melon you could only have in summer.

Art in Tainan is closely connected with local communities and the environment. Residents of the Da-Hung Community in Xinying District have been invited to join the community make-over and get to know the importance of a green environment. They decorated along the green river with colorful handmade pottery houses. Another interesting sight in Tainan is hand-painted billboards. With history and craftsmanship of master painters, the dated billboards are one of the most nostalgic features of Tainan.



- 若有任何臺南活動要採訪，請mail至 [peiyu781117@mail.tainan.gov.tw](mailto:peiyu781117@mail.tainan.gov.tw)。
- 美印臺南粉絲募集中，請上Facebook尋找美印臺南，邀請您來一同分享臺南的美好。
- 每期美印臺南可於臺南市政府文化局網站，「出版品」中「電子刊物」頁面下載電子版本。

## 老屋、老樹與繪本——臺南地景的記憶彩繪

Tainan Memories Dancing on the Pages

文字：黃微芬 攝影：洪詩雅 照片提供：蔚龍藝術有限公司



### 城裡一座廟，廟前一棵老榕樹……

打開《小松鼠與老榕樹》這本繪本，作者兼繪者周見信一開始就以像在訴說一則鄉野傳奇的口吻，引領讀者進入一個老榕與白色小松鼠偶然交會的故事。故事的開頭，是小松鼠與老榕的不期而遇，然後，就像全天下的小孩都喜歡央求著大人說故事給他聽一樣，小松鼠像個孩子似地，津津有味地聽著榕樹爺爺細數其漫長歲月，曾圍繞在他身邊的生命風景，最後，老榕的生命走到終點，枝葉落盡，只剩下一段老樹頭；當小松鼠在冬天過後再度來到孔廟時，只見那枯死的老樹頭長出了小綠芽，於是小松鼠對小綠芽這麼說：「曾經，有一棵……」。

小松鼠相遇老榕樹的情節，並非周見信憑空想像，而是確有其事，說的正是臺南孔廟的故事。臺南孔廟的老樹經常有松鼠靈活地溜來溜去，像是把老樹當遊戲場，玩得不亦樂乎，有時民眾會拿食物餵食，人鼠溫馨互動的畫面，成了臺南孔廟有趣的一景。周見信以擬人化的手法，將老榕樹與松鼠化為繪本的主角，透過雙方關於相逢、離別、死亡與思念的對話，傳達「生命會死，但回憶會留下來」的哲學，簡潔的文字看似雲淡風輕，意義卻很深刻，讓人回味再三，尤其周見信本身就是位藝術家，在他水墨技法細膩的描繪下，更讓整本書有如一幅動人的水墨長軸，拉開來，順著扉頁，教人看見老樹的美麗與哀愁，是臺南地景化身為繪本文學的佳例。



對周見信來說，創作《小松鼠與老榕樹》不單單只是說故事而已，還隱含了自己對臺南府城的記憶與情感；小時候住下營的他，童年時與母親一塊到臺南，只覺得這是個很繁榮的都市。中學時和同學遊臺南，對孔廟的印象是「樹很大，到處都是大樹」。當了老師之後，更是迷上了府城的老街弄巷，每到臺南，總愛騎著腳踏車往巷子裡鑽，像是鑽進了老府城的另一個時空。

「所以這個城市給我的感覺就是，在一個城裡面有個老東西，老東西有個老生命，一層一層的……」。於是周見信以「城裡一座廟，廟前一棵老榕樹」為開端，來表達他對老臺南的感受，不只把樹擬人化，也把自己投射成那隻松鼠，當來到這麼一個城市，遇到一個老生命，他自問：「如果我是那棵老樹，看到這個城市來來往往的事情，它會想要跟別人說什麼？」但有時他的心態又會是那隻小松鼠，在人生閱歷過臺南、高雄、臺中、臺北這幾個城市過後，他不禁思索，可以為臺南故鄉做些什麼？就是這種心情，讓他有感而發地創作了《小松鼠與老榕樹》，並且進駐了321巷藝術聚落中的版條線花園繼續創作，朝夢想前進。

以臺南地景來孕育繪本創作的，還有《老厝阿嬤》及《兵工廠配件廠》兩本書，前者是居民對321巷藝術聚落的家深情的追憶，後者顧名思義是以兵工廠為主角，訴說那裡曾有的輝煌，兩繪本都充滿了濃厚的鄉土情感，在住戶已經搬離321巷、兵工廠已早已拆除不見之際，格外具有見證臺南一頁歷史的意義。



我們忘不了妳，也不願意忘記，  
因為妳已是我們家的一份子……

這是曾住在321巷37號的方小妹，以「方家成員」名義所寫的一封信裡的一段話，文中她把住了廿多年的「家」視為老厝婆婆，細數在這裡的美好時光，也感謝老厝婆婆的遮風避雨，真摯的言語，流露對老厝依依不捨的情感。

「隨便一段話，都會讓人掉淚。」承辦《老厝阿嬤》出版工作的蔚龍藝術有限公司陳柏羽如此形容讀這封信時的感動；她因為蔚龍進駐321巷而認識了方媽媽，得知方媽媽的女兒在全家搬離321巷之際，方家老二方瀚寫信向老厝婆婆告別，老三方瑜丈量家裡的每個角落都一筆一筆仔細而詳實地畫下來，希望有朝一日，能把家再蓋回來；這種對家的深情眷戀，讓陳柏羽決定為方家舉辦一個「家的記憶」展覽，並因此意外促成了《老厝阿嬤》的出版。

全書以告別信為藍本，配合方家提供的老照片，以原住戶舊地重遊的方式，追憶往日在321巷的生活點滴，包括孩子們在巷子裡玩跳房子、躲在老榕樹的洞裡看書、幻想、在屋旁的雞蛋花樹上搭樹屋、在老屋子裡盪鞦韆，還有玩捉迷藏躲在壁櫥竟睡著了的有趣過往，生動的描述，讓人彷彿穿越時空，看到方家人在這棟日式老屋和樂生活的景象。

「臺南一直喜歡在老東西上找故事，所以《老厝阿嬤》不完全是談方媽媽，方家的故事只是個縮影，對老建築的依戀、記憶和情感，或許正是臺南人的特質。」陳柏羽下註解。

至於兵配廠，是321巷的厝邊，早在1992年就已搬遷到南投，原廠房也已在1997年拆除殆盡，只剩少許的地基和軌道，《兵工配件廠》這本繪本，就是藉由老員工對兵配廠的口述歷史，告訴大家兵配廠的故事，也為大家揭開兵配廠的神秘面紗。

原來，兵配廠的工作是屬於國家機密，內部運作鮮為外界所知，連工作照片及資料都極少被保存下來，更加深兵配廠的神秘感；文化局舉辦「重現兵工配件廠」回顧特展，透過物件、老照片、相關機具模型、拆除時的影像紀錄及老員工的口述歷史，讓外界了解兵配廠的歷史之外，並進一步出版繪本，以說故事的方式，為已經走入歷史的兵配廠留下紀錄。



例如利用汽油桶做成的「行軍鍋」，這可是兵配廠的得意發明，靠著它，養活了兵配廠的一大群人，這是因為兵配廠必須自負盈虧，廠方只好設法研發產品來維持運作。為人津津樂道的還有兵配廠的軍用水壺，耐摔又耐撞，超級好用。此外，兵配廠還曾將美國援助的勝利女神飛彈製成一比一模型在國慶閱兵時現身，因此爭取到美國的投資，寫下兵配廠的光榮史。

\*位於公園路321巷內的「321巷藝術聚落」是日治時代原步兵第二聯隊官舍群，光復後成為成大教職員宿舍，在住戶搬遷後，目前由臺南市政府活化經營；陸軍兵工配件製造廠的歷史，最早可溯及清朝時期的總兵駐紮營區，歷經日治及國民政府，目前作為轉運站及停車場。



《松鼠與老榕樹》  
文／圖 周見信，出版 | 尖端出版社

《老厝阿嬤》、《兵工配件廠》  
編輯 / 蔚龍藝術有限公司，出版 | 巴巴文化

版條線，花園  
開放時間：週五至週日 10:00-17:00

蔚龍藝術有限公司  
開放時間：室外週一至週日 10:00-17:00  
室內依展覽日期開放

位置：321巷藝術聚落

## 人親土親，綠川串起社區與自然的友誼

Land and People: Green River Connects Community and Nature

文字：余境萱 攝影：林羿宏 照片提供：STAYREAL ART STUDIO、盧銘世



從鄰近新營文化中心的中正路口，就能看到河岸上有蜜蜂、蝴蝶、鹿群等鐵製藝術裝置，藉此提醒大家，這條綠帶有營造豐富微生態的可能，「只要把蜜源植物照顧好，就能吸引蜜蜂、蝴蝶，環境好，水就好，人們行走其間也會感覺很舒服」。

這次的計畫主題為「新營百家計畫」，以綠川沿岸的民族路教會和橋上涼亭作為兩個節點，運用藝術裝置串聯起社區的一個信仰中心及居民的休憩場所。而在過程當中，也有意輪流使用教會及社區活動中心作為說明會場地及陶藝教室，使得平時活動領域不同的兩個族群，第一次有機會走進彼此的空間，增進居民間的認識和交流。

盧銘世請社區的長輩們來學捏陶，以陶土創作百家屋，大宏社區的阿公阿嬤平均年齡在70歲以上，卻十分積極參與，令他印象深刻。雖說是第一次學陶藝，但陶土勾起了長輩們兒時在田間玩土的記憶，也喚起他們的童心，長輩們開心地自由創作，還開玩笑說這種不用貸款的可以蓋大間一點，也有的相互揶揄，說對方屋頂的白鴿像火雞！盧銘世回想起陪伴長輩們製作家屋的過程，仍不禁莞爾。

陶屋製作完成後，由盧銘世協助上釉燒製，再由居民們共同裝置在現場。家屋是居民的共同記憶，陶屋作品也各個不同，代表著個人對理想家園的想望，其中不乏新穎脫俗的創意，難以想像這是出自第一次接觸陶藝的阿公阿嬤之手。

嘉南大圳流經新營的支線，有個好聽的名字叫「綠川」，筆直的人造水路，在去年完成「百家屋—新營大宏社區藝術造街」計畫後，由社區居民以百座陶藝家屋，妝點得繽紛而溫馨。

投入社區藝術營造多年的盧銘世，陪伴大宏社區的阿公阿嬤，創造與既有環境扣合的環境藝術。綠川的難得，原來有著特殊的機緣，「過去供應農耕灌溉的水圳，在其他地方大多荒廢了，這裡則是因為後端一家公司需要用水而買水引入，使得綠川如今仍常年有源源活水流經聚落，保有現代都市裡不可多得的一線活水。」



橋上涼亭的階梯和欄杆，也裝飾了陶土花器，還有居民們採集自然素材，以陶片拓印下的植物紋理，使得空間更柔和親人。涼亭東西兩側早晚受日照曝曬，使得乘涼效果大打折扣，盧銘世也帶領居民種植攀藤植物忍冬，作為自然的遮蔭，待開起淡黃色小花，又是另一番風情。

藝術造街落成後，原先要在室內舉辦感謝茶會，當天下著大雨，到活動前才放晴，於是臨時起意，將茶席移至綠川旁，大家頭戴岸邊柳條編織的頭冠，席地而坐，互敬一杯茶，分享綠川家屋精神，也為每座陶屋點上燭火，氣氛溫馨，為計畫寫下圓滿句點。

近年來上山下海，走進無數社區的盧銘世，認為沒有「沒特色」的社區，他的角色便是陪伴居民，在自己熟悉的環境中，整理營造特有的美感。他認為，在地的顏色不一定是「俗擱有力」的鮮豔原色，他分享在大宏社區看到的幾種色彩，都屬於能與環境連結的大地色系，例如傳統的紅磚、植物賴以生長的土壤顏色、水和天空那樣不張揚的藍色、以及獻給女性長輩，在奉獻給家庭、社會多年之後，仍保有浪漫情懷，大地之母那樣溫柔包容的紫色。

「幸福家園的三元素：自然、美感和人文」，是盧銘世的理念。多年前經前輩劉其偉先生的提醒，讓他不再滿足於個人創作，開始走出門外，試著讓社區更美。他選擇從陪伴者的角度，以公共參與方式，與居民跨領域合作，整合社區的人力及智慧，將美感融入環境中，實踐成為居民生活的一部分。

盧銘世也試圖將與環境共贏的觀念帶進社區，不為建設而犧牲環境，給自然一個機會，「兼顧經濟與環境品質，只要有土地就有機會！」保護環境、重視人文，並不只是環境藝術家或文史工作者的事，而是不分族群領域，是每個人的共同責任，從垃圾分類、節水等，隨手能做的小事開始，每個人都能為環境帶來正向改變。

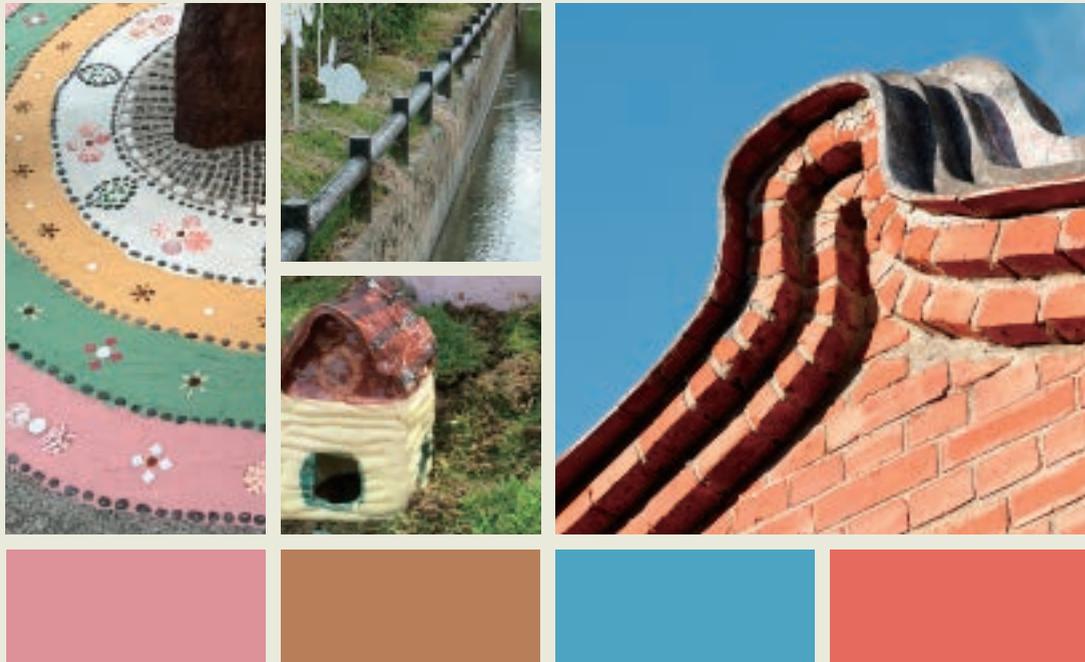
多年來積極參與荒野保護協會，成為雲門流浪者「種樹的男人」，以及無數的社區環境藝術工作，人們常常將盧銘世視為唐吉訶德式的夢想家，或是傳奇人物。他說，其實人人都能像他一樣，「種一棵真正的樹當然很好，在心裡種樹，也很寶貴一將環境保護觀念傳播給下一代，從行有餘力的小事做起，大家一起來，每個人都可以做得到。」

#### 新營大宏社區

「柳樹」、「綠川」是大宏社區主要的特色景點，也意味著「大宏友情」跟河水一樣川流不息，會一直傳承下去。

地址：新營區民族路21-61號(王公廟附近，綠川旁)

相關樂齡課程資訊，請洽詢 [新營樂齡學習中心](#) & 大宏社區的歡樂園地



南瀛色彩——臺南匯集許多環境與地域樣貌，生產各式物產、工藝，呈現美麗豐盈的獨特色彩，組構南瀛之美。透過地域人文對話，收集及探索環境主題色彩，提供未來思考、定義區域色彩的和諧發展可能，以色彩詮釋臺南版圖之美。

同場  
加映



### 城市美術館—天馬行空的夢想編織

綠川沿岸的另一個亮點，是位於新民國小對面的新營美術園區，以「城市即是美術館」的概念，打造戶外美術園區。今年的「童年狂想曲」系列活動，邀請藝術家不二良筆下最具代表性的「小鼠」進駐，以「重現童年記憶場景」為概念，打造腹地延伸達一公里之藝術裝置，串聯起居民、學校、水圳與綠帶，讓藝術實際走進生活場景。呼應園區周圍的多所學校，不二良創造了校園圍牆外的巨大客桌椅，「當課桌椅不再被關在學校教室裡，教育也應該無所不在」。跟著色彩繽紛的小鼠穿梭在這座大型公共藝術之間，民眾可以與藝術有更多互動，童心也被喚起。作品將永久設置在新營美術園區，晚間並搭配夜間照明，可供遊憩欣賞。

#### 新營美術園區

座落於臺南市新營區嘉南水圳支線旁(臺南市新營區新民國小對面)

主辦單位 / 臺南市政府文化局

策畫執行單位 / 都市藝術工作室

相關活動洽詢 [新營美術園區-童年狂想曲](#)

## 親子創意消暑的夏日寶盒

Innovative Treasure Box Cools You Down in Summer

文字：曹婷婷 攝影：林羿宏、洪詩雅 照片提供：臺南文化中心

盛夏時節，五花八門消暑方案紛紛出籠，這個暑假，打破玩樂消暑模式，從書香閱讀到藝術文化，還可以有個繽紛的涼夏滋味，讓度過漫長暑假的學子們，有個不一樣的生活體驗。對孩子來說，父母是最好的閱讀夥伴，拋開手邊的電子產品，陪著孩子拾起書本或是一家人圍在一起玩桌遊，甚至到圖書館裡去，在書本的伴隨下進入夢鄉，讓原本枯燥乏味的閱讀變成一項有趣的書香旅行。英語常常是孩子在學習過程最害怕的課題，今年適逢“小兔彼得”的作者波特女士150歲週年誕辰，一起與小兔彼得優遊在英語花園裡，學習英語這麼好玩有趣！對青少年來說，十六歲是一個重要的轉換時期，彷彿是成長中，從小毛蟲對變成美麗的蝴蝶時期，十六歲小戲節讓肢體與藝術結合，在青春中綻放美麗。每年的七夕，是中國人在傳統習俗中，延續習俗信仰的元素，大家一起在鵲橋下，尋找涼夏的幸福滋味。

遨遊書香——在書本的想像中伴隨夢鄉

臺灣兒童閱讀趨勢，早已延伸至文學戲劇化、走讀等型態，加上近兩年「创客」興起，動手做的五感學習方式蔚為潮流，抓緊這股趨勢，桌遊、遊戲結合兒童文學，被看好將成為兒童閱讀的下一波趨勢。臺南配合兒童文學大會主題「亞洲兒童與童年的想像」，從臺南市圖書館導入「動手玩閱讀」概念，一改過去志工媽媽說故事型態，在故事中帶入桌遊及其延伸出來的DIY體驗，為遊戲與文學的活動暖身。多數人對桌遊並不陌生，市圖則結合故事與桌遊，讓遊戲文學變成大人、小孩都能親切閱讀的媒介。把桌遊結合閱讀、手作、繪本，延伸出「遊戲文學」，舉凡立體書、挖洞書、模型書、紙藝書、操作書、光影遊戲書、桌遊文學，一網打盡。

圖書角桌遊書展場地分為臺南市立圖書館總館及臺南政大書城兩處，前者活動包含每個週末的桌遊文學親子體驗、桌遊與故事相關講座、桌遊書展等；後者則為每週末的大型團體親子體驗活動。臺南市立圖書館館長洪玉貞認為，「動手玩閱讀」一來讓不曉得如何陪伴孩子閱讀的家長，透過桌遊，找到切入點，同時也讓已有閱讀習慣的親子，發現閱讀的多元可能性，既滿足不同族群閱讀習慣，也超越傳統紙本閱讀，提供多元、具吸引力的新興閱讀方式，期許透過實際動手、動腦及同樂概念，增進民眾踏進圖書館的意願。桌遊與文學的結合，等於為孩子打造一個「置身在童話情境」裡的世界，透過故事，在遊戲進行中，加入角色扮演與對話，即使已具閱讀習慣的孩子，也能透過閱讀，創造與深入遊戲情境。



倘若，無暇陪伴孩子同享桌遊樂趣，也鮮少有時間「伴讀」，何不抓緊就寢前親子共讀的時光呢？配合教育部推廣「閱讀起步走」，臺南市立圖書館推出「親子寢前閱讀運動計畫」，沉浸在圖書館、環抱成千上萬的書籍入睡，受到許多大小朋友期待。僅有一場的「夜宿圖書館」，將可望打開大小朋友的閱讀視界。計畫內容包括睡前讀物票選、夜宿圖書館、親子故事播臺賽、親子共讀照片徵集、親子玩樂趣工作坊、親子主題書展共六大項活動，希望從生活逐步建立閱讀習慣，透過甜蜜睡前親子時光，鼓勵家長以身作則，陪孩子一起共讀。



圖書館是開放給民眾悠遊書海、暢快閱讀的場域，為了帶給大人小孩全新感官體驗，去年重新整裝出發的市圖，首度變身休閒育樂的場域，邀請孩子走進圖書館，在故事媽媽的故事陪伴下，體驗書香伴眠的難得經驗，隔天醒來，還能參與體驗一日小館長、一日小館員的活動，摸索、領略圖書館的奧妙。



### 臺南市立圖書館

06-2255146 開放時間：週二-日08:00-21:00

展覽 | 遊戲文學書展 8/02(二)-9/30(五)

票選 | 睡前讀物票選活動 7/20(三)-8/19(五)

體驗 | 夜宿圖書館 7/23(六)-7/24(日)

徵件 | 親子共讀照片徵集 8/19(五)截止收件

相關資訊請依臺南市立圖書館官方網站公告為主 <http://www.tnml.tn.edu.tw/>



在小彼得的花園裡優遊英語

今年適逢小兔彼得作者—波特女士150週年誕辰，新營文化中心邀請大小朋友走入小兔彼得的世界，循著故事情境感受故事張力，還能學英文。現場陳設有立體書、遊戲書與收藏品，另還有小兔彼得故事屋，超過100場說故事活動，讓大哥哥大姊姊說英語繪本給小朋友聽。此外，還有英語閱讀集點，一系列闖關、集點活動，讓孩子們循著輕鬆節奏，擁抱英文。在這次的系列活動裡「英語FUN學沙龍」安排不同的名人、素人，與家長、孩子們面對面分享學英語的樂趣。在小彼得兔的英語花園中，將英語學習變成一項有趣的遊戲，讓孩子找到主動學習的動力。



十六歲，在肢體藝術綻放青春



十六歲的青少年，青春正迸發。做十六歲，是臺南特有的成年禮，古式的禮俗中做十六歲有拜七娘媽、鑽轎腳的習俗，透過做十六歲的過渡儀式，領半薪的孩子蛻變成領全薪的成人。「十六歲小戲節」首創於2015年，是臺南市做十六歲禮俗的當代詮釋，透過藝文參與，讓青少年歷經「看戲、做戲及扮戲」完整的體驗，完成一場文化公民成年禮！除了維持傳統禮俗，也致力於推動表演藝術體驗成為文化公民成年禮，頗獲好評，循此模式的十六歲小戲節，也累積、培養青年的藝文欣賞經驗，讓這些棟樑成為未來藝文欣賞人口。

「2016十六歲小戲節」邀請四個團隊精心演出，並設計工作坊與體驗坊，也安排熱鬧的互動講座，更招募了劇場黑衣小助手。期望參與者能深入了解幕前幕後的小細節，進而喜歡上表演藝術。今年暑假，體驗一次不一樣的成年禮，一起進入劇場，來場黑盒子之旅。



演出團隊介紹

笑太夫漫才集團《我是笑星—角逐夢想的小金盃吧！》  
 那個劇團《戲墨》  
 影響·新劇場《在路上 on the road》  
 沙丁龐客劇團《青年小丑工作坊成果呈現》  
 相關活動及購票資訊：<http://tnatc.tmcc.gov.tw/>



七月，除了是炎熱的月份，也是充滿愛的月份，伴隨這個浪漫的季節，臺南七夕愛情嘉年華將走進藍晒圖，裝置藝術主軸扣著「心動藍晒·鵲躍幸福」，讓愛情、親情、友情、夢想、成就之愛滲透在藍晒圖的每個角落，與大家分享愛的喜悅、散播幸福。當然，幸福之味不僅僅來自愛的感受，美食上的味覺及視覺的享受，更是酷暑中莫大的幸福。繽紛雪糕，勾起目光清涼感，味蕾又豈能少了透心涼的冰品來撫慰？相較於剉冰、冰棒，口感綿密的雪糕向來被定義為舶來品，Our Bar自義大利進口雪糕設備，並融合臺南在地口味，桂圓米糕粥、花生牛奶或當季水果如鳳梨、芒果等，傳統口味穿上新包裝，大大顛覆你我對雪糕的想像。

執行總監謝凱雯說，四年級的老闆從事餐飲業起家，親戚經營傳統冰棒卻面臨熄燈，老闆認為冰品市場蓬勃，開始思考傳統冰棒有無可能找到新價值，讓記憶中的口味得以延續？她銜命率領研發團隊展開為期三年摸索、上課、試驗，遠赴義大利習藝，過程中，倒掉難以估算的失敗作品，才得以成就今日，成為今夏最繽紛幸福的散步甜食。

### Our Bar

位置：臺南藍晒圖文創園區 | 06-2226730

相關資訊請洽：f Our Bar



## 手繪「扛捧」——隱藏各種線索的老屋名牌

Hand-Painted Billboard: Hidden Clues in Old House Signs

文字、攝影：老屋顏工作室



臺灣歷經數百年來不同的政權統治，也在這片土地上累積了多元文化，時至今日，各地風格迥異的古蹟與歷史建築，不論從硬體建築賞析或文化歷史意涵的角度來欣賞皆深具價值。但除了這些已被官方指定保護的重要建物之外，一些日常民居與街屋、賣店也常令我們眼睛一亮，例如先前曾介紹過的各種老屋元素如磨石子、鐵窗花等，雖未必見重於學術史料文件之中，仍是臺灣建築史時代例證的一部份，各家巧妙之居家裝飾美學也令人回味無窮。老屋顏工作室至今記錄了眾多的老房子與建築元素，而其中令我們印象深刻的臺南老屋「旭峯號」，便是因其充滿懷舊風味的手繪招牌吸引了我們的目光。

位於開隆宮附近的「旭峯號」建築年代與林百貨相仿，屋齡大約八十多年，外表以仿石材的洗石子技法覆蓋，二樓的水泥雕飾、雨遮、陽臺鑄鐵欄杆，都替房屋添增西式洋樓氣味，是當時造型時髦的一棟雙層樓街角建築。面對街道的兩面都各掛著一面手繪招牌，白底上頭用紅漆寫著斗大的「旭峯號」三字，手寫的字體雖少了些許精準與輕重平衡，反而多了更多現代電腦割字無法呈現出的自由與彈性。招牌兩側寫著鋁器、不銹鋼等品項，說明了這曾是間販賣五金用品的商店。屋主夫婦已經年邁的身體不堪攀爬陡高木梯上二樓，將房子租給了年輕人經營有機蔬果產品與輕食店。新店並未進行大改造，將老屋的外觀完整保留。此外，新店主不但將原「旭峯號」紅字招牌保留，新招牌也同樣使用手寫風格，但換成了綠字。現今兩塊手寫招牌並排，原店名由右往左讀；新店名則由左往右念，形成新舊對照、世代交替，雖然與時俱進，但也珍惜過往的街角風景。

臺語唸作「扛棒」的招牌，其實是從日文的看板「かんばん (kan ban)」變音而來的詞，其對於街屋建築本身的最重要功能，是在替屋主進行商業宣傳，但若以街廓的範圍來看，招牌則成為建築物在此區域之識別。這個現象尤其特別容易發生在老屋老店上，舉個例子來說，時常尋屋問路，雖然知道要前往的地址，每間街屋也都有門牌，這個包含路名與號碼的獨特組合在問路時就不太管用，常得到的回答往往是「看到前面某某店家的招牌後右轉」，而不是「前面門牌XX號右轉」，即便這間店已經停止營業，此地居民對於其在街道上的存在還是保有印象，也因此很自然的會以其為指標作為導引。一棟建築因其招牌被賦予了「名稱」，而老屋招牌在那個年代通常都是手繪而成，於是手繪招牌彷彿就變成老屋的名牌！

有的招牌除了店名、商品圖，還會加上商家的電話號碼，如此一來又讓我們多了一個拼湊「時間」的線索，因為早年電話尚未普及，相對的號碼數較少，隨著城市的進步，人口的增加，電話號碼數也一碼一碼的增加，甚至是區域號碼的改變等，都可以藉此推算這是哪個年代樹立的招牌，猜測這間舊宅或老店是幾年前開的，再加上老屋鄰居的相關口述，也可拼湊出一段可能被遺忘的老屋故事。由於一般人對於圖像解讀遠快於文字閱讀，許多老招牌會畫上店家產品以吸引客人的目光，例如賣水果冰的在招牌畫上色彩繽紛的熱帶水果，賣虱目魚料理的則畫上幾條肥美白肚的牛奶魚，其他還像是眼鏡鐘錶行、花草種子、測量工具、料理食材等等不勝枚舉。

一位專門畫看板的文龍師傅告訴我們，現在這些圖案都以數位照片電腦輸出而成，但在過去可都是師傅一「刷」一「刷」用油漆刷刷繪而成。學徒通常從寫字開始學起，光是學習用扁平底端的油漆刷刷毛與濃稠的油漆，寫出有如毛筆字一般的楷書、隸書等各種字體，就要花上一年的苦練。接著學習各種透視構圖，練習將大畫面分割為一個個小格分別手繪，用溶劑調出各種油漆色彩著色，不要求畫得逼真，還要學習多樣商品在畫面中如何排列，輪廓比例、配色、光影、材質表現，一切都要考慮到能否吸引消費者的目光，加上市場上新商品與材質也會不斷推陳出新，必須不斷地精進自己的技巧才能迎合商品市場的變化。這身苦練出來，別人偷學不走的手繪功夫，當時不只出現在招牌上，面積由小如校園圍牆、廟宇模擬圖看板、到大如電影院海報看板、整面大樓外牆等處都會看到這門技術，師傅開玩笑說：「那時候根本畫到沒時間吃飯睡覺」。



雖然當時是需求量很高的行業，但每個案子都要花很多時間畫製，學徒本身也需要具備美術慧根，是很挑人並辛苦的工作。可惜許多老行業都敵不過科技的洪流，後來出現的電腦大圖輸出呼應了求快求真的潮流，讓這個費時耗力的工作漸漸失去了舞臺，師傅們也漸漸調整方向轉行改業，或是轉換到不同的手繪市場，街道上的手繪招牌逐漸被取代，數量也就越來越少。

臺南是個懂得「返璞歸真」的城市，利用舊有的文化資源衍生出許多新天地，在手繪看板的部分，因有全美戲院一如以往的堅持而保留了這項技藝，甚至帶動了年輕人的學習興趣，甚至開啟顏振發師傅的手繪電影看板教學課程，不但為戲院帶來新話題，也傳承了手繪技藝。



### 老屋顏

一個走訪全臺觀察各地老房子的兩人團隊。2013年起從臺南出發，以文字和攝影紀錄各個年代與造型的老房子與其細節。

## 在佳里，哈密瓜的瓜田與瓜甜

Chiali District: Hami Melon Farm and Sweetness of Summer

文字、攝影：王浩一



我旅居臺南已有二十年多，前十年多蝸居在臺南舊城，之後開始到七股賞鳥看鹽，喜歡西海岸寬闊無人的情景，也開始探索這個濱海地區的一切。冬風來臨之際，帶著望遠鏡、相機前去曾文溪出海口瞭望黑面琵鷺，關心每年來臺灣渡冬的水鳥狀況。接著也開始注意紅樹林的生態，認識了什麼是海茄苳、水筆仔、欖李、紅海欖。當然三股國小前的「木賊」，古老又原始的隱花植物，也成了我的植物老師。

我曾多次駐足拍攝十七省幹道上的洋香瓜田，瓜田一壟壟，上面覆蓋着透明膠布，形成長龍般特殊拱弧景觀，這是七股著名的「洋香瓜」，十多年前，洋香瓜成熟時，瓜農舉辦「洋香瓜節」。洋香瓜有人稱「哈密瓜」，但是專家說這樣稱呼不嚴謹。我們就來說說關於 melon 甜瓜的小知識：

先釐清它們的身世：日治時期由日本、中國大陸引進黃皮蜜瓜（黃香瓜）、青皮梨瓜（美濃瓜）栽培。到了1957年，光復後才引進「網紋洋香瓜」類（網仔瓜、哈密瓜）試種，品種名 Netted Melon，果皮有凸起的網紋，果肉有淡綠色、白色、橙色等，肉質綿質。1971年，臺南農改場利用引進品種交配；1972年開始推廣，於是我們開始暢快享受熟悉的「哈密瓜」。這些市場熟悉的甜瓜，基本上屬於西方甜瓜（Western melon），果皮厚而粗糙且較硬，果汁多，甜味高，種子大。

既然有西方甜瓜，就有東方甜瓜（Oriental melon），4000年前最原始的生長地是波斯，之後傳入新疆的哈密，所以我們多稱呼它是哈密瓜，這些甜瓜（沒有網紋）後來廣傳到中國其他地區，包含廣東、福建，臺灣早在明鄭時期，鄭成功已經從廈門引進栽種（他還引進西瓜到臺南），目前栽種地區分佈於南臺灣屏東縣、雲林縣、嘉義縣、臺南市及高雄市。而我在七股海濱所看到的是西方甜瓜，一片片網型哈密瓜的瓜田，至今印象深刻。



今年初夏，想要採訪哈密瓜農，書寫甜瓜的種種，農會輾轉介紹，認識了佳里的瓜農，理由是七股近年少種哈密瓜了，這些瓜農多遷移到了佳里小鎮。佳里是我近年最常前往的小鎮，中山路老街的巴洛克二層建築是理由之一，精緻有韻的「金唐殿」（市定古蹟）也是理由。創建於明鄭時期的金唐殿，現今廟貌規模是咸豐五年，1855年奠定，當年禮聘嘉義交趾陶名匠葉王重建金唐殿。多年後，廟身老舊，交趾陶也凋壞破損。昭和三年，1928年，當時的佳里庄長黃深淵復倡修廟，禮聘府城名畫家潘春源（潘麗水的父親）來彩繪及畫門神。再經潘春源介紹，禮聘汕頭剪粘名匠何金龍來主持金唐殿仔堵及屋頂裝飾的整修工作，汰換了葉王的交趾陶，留下驚人的剪黏藝術。

佳里，是臺灣最早的西拉雅文化發源地之一，舊稱「蕭壠」，是西拉雅社名的音譯，意為「契約之地」。昔日蕭壠社與新港社（今新市）、目加溜灣社（今善化）、麻荳社（今麻豆）共稱平埔族四大社。「蕭壠」也有「河川曲流處」的意思，說明這個區域位於曾文溪下游，瀕臨河岸亦靠近海口。

地名佳里的稱呼，始於1920年，日本行政區域大改動時，將明鄭時期古縣治所在地「佳里興」，取

用兩個字代替蕭壠。這個地方，漢人來得早，明鄭時期已有鄭軍駐紮於此。小鎮的信仰中心是位於中山路（佳里老街）的金唐殿，這個路段自古以來便是佳里鎮的經濟動脈。如今，我再來佳里，卻是採訪瓜農，是貪吃佳里美食的我所始料未及的。

今年臺灣遭遇聖嬰年與反聖嬰年肆虐的天候，所有季節性的水果都慘兮兮，哈密瓜也是如此，瓜農說今年收成僅有去年的四成，甜度也下降。這樣的慘狀，我在學甲的西瓜農、高雄大樹的荔枝農身上看到了，玉井的芒果狀態我也知道不樂觀，夏末的龍眼，中秋的文旦也無法期待豐收。看著瓜農的作業場裡，大家整理着剛從佳里瓜田採收的哈密瓜，他們沉重的心情，我的話語也不多，靜靜拍照，默禱天佑臺灣。當天採訪結束，心情肅然。

說點開心的：正興街有一片泰成水果老店，近年因為正興街文創大興，成了臺灣大夯的旅遊舊街。位於舊街的泰成除了精彩的水果切盤、果汁，店家也研發了「半切的哈密瓜+水果冰沙球」，滋味鮮美，沁涼多味，成了「臺南十大排隊美食」前三名，大陽光下，有時隊伍人群有四十多人。每次，我路過，看到長龍總自付：「哈密瓜，有必要排成這樣嗎？」但不免對臺灣的哈密瓜有股驕傲感。

王浩一

文史工作者、雜學作家。

學的是數學，喜歡的是建築，醉心的是歷史，現在是工業設計人和品牌管理人。曾任臺南市珍貴老樹保護委員、文化創意產業發展諮詢委員。著有「府城四書」：《慢食府城》、《在廟口說書》、《黑瓦與老樹》、《漫遊府城：舊城老街裡的新靈魂》。2015最新作品《小吃研究所：帶著筷子來府城上課》。



### 「2016臺南39小時拍片競賽」影片播映會

Screening of Tainan 39 Hour Short Film Festival

7/24(日)11:00-14:30 | 臺南一中群英堂

2016臺南39小時拍片競賽近千人參賽，7/22-23共計39小時內非常即時完成5分鐘短片，短片中有限制的場地及題目，邀請各位市民朋友一同參與短片放映會。

電話 | 06-2149510

地址 | 臺南市東區民族路一段1號



### 「第四面牆 在哪裡？」

Where is the fourth wall?

7/24-10/2 11:00-20:00 | 臺南老爺行旅6789 Gallery

由影響新劇場、雞屎藤新民族舞團與臺南人劇團聯手打造，於臺南老爺行旅一樓大廳洽詢，即可免費參觀。八月每週六下午推出親子戲劇活動，相關細節請洽臺南老爺行旅官網。

電話 | 06-2366186

地址 | 臺南市中華東路一段368號



### 2016 Eureka! 暑期國際兒童動畫營

Eureka! International Creative Animation Camp

7/25(一)-7/29(五) 5個全天(7/29 14:00營隊作品播映會) | 歸仁文化中心

臺南市政府文化局為推動兒童音像藝術紮根，今年暑假特別力邀歐洲斯洛維尼亞資深動畫藝術家Hana Repse及國內多位從事兒童動畫教育動畫師共同規劃，精心設計一系列停格動畫創作課程及相關藝文活動。藉由體驗活動、動畫短片賞析及實際手做動畫的交互作用，喚起兒童對藝術創作的自我覺察，找尋動覺藝術創作觀點。

電話 | 06-3306505

地址 | 臺南市歸仁區信義南路78號



### 「2016第六屆臺南市十大創意商品」徵選活動

2016 Good 10 Creative Tainan

徵件時間：即日起-8/1(一)17:00止(郵戳為憑，逾時不予受理)

邀請本市及國內文創好手設計最具特色商品，行銷臺南在地特色。今年文化局特別與公益團體合作，邀請業者響應愛心捐贈設計作品，為商品添增更多人性溫度。歡迎各公司行號及法人踴躍投件，相關活動細節及簡章可上文創PLUS官網查詢。

電話 | 06-2149510

地址 | 臺南市中西區府前路一段197號



### 2016全國巡迴書展 臺南場

8/17(三)-8/28(日) 10:00-17:30 | 國立臺灣文學館

8/17首日14:00開始，週五、週六延長營業至20:30，8/22(一)配合休館

www.linkingbooks.com.tw, 全國巡迴書展

地址 | 臺南市中西區中正路1號

07  
22  
08  
21  
fri.  
五  
|  
mon.  
日



2016

臺南 ♥ 七夕

# 愛情嘉年華

Tainan Chihsi Festival

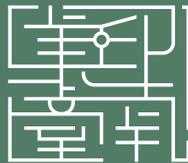
臺南  
月老眷顧的城市裡，  
尋找屬於幸福的紅線，  
在這浪漫夏日中即將展開……



Made  
in  
Tainan

No. 29

2016 JULY



看 見 不 同 樣 貌 的 臺 南